



俄语

4

主编 徐义华 主审 李维颐

级考试 指导及强化训练

天津大学出版社

俄语四级考试 指导及强化训练

ЭРЯС Г-4

主编 徐义华
主审 李维颐
编者 王鹤乔 李维颐
郝尔启 徐义华

天津大学出版社

内 容 提 要

本书以参加全国大学俄语四级考试的考生为主要读者,以现行《大学俄语教学大纲》和《大学俄语四级考试大纲》为指导,根据国家俄语四级统考考题体例编写。其主旨是对考生进行考前系统、严格的强化训练,提高俄语四级统考的应试能力。

全书共包括6部分:①俄语四级考试指导;②俄语四级考试练习题;③俄语四级考试模拟题(10套);④俄语四级考试积极词汇精选500例;⑤俄语常用短语选;⑥俄语专有名词选。练习题和模拟题部分附有答案;听力部分除附有文字材料外,还配有录音磁带4盘。

本书不仅是参加全国大学俄语四级考试考生的适用书,也可作为准备参加硕士研究生入学俄语考试和出国人员俄语考试的辅助用书。

图书在版编目(CIP)数据

俄语四级考试指导及强化训练/徐义华等编. —天津:
天津大学出版社,2001.8 (2002.3重印)

ISBN 7-5618-1471-2

I. 俄… II. 徐… III. 俄语-高等学校-水平考试-教学参考资料 IV. H350.42

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第041599号

出版发行	天津大学出版社
出 版 人	杨风和
地 址	天津市卫津路92号天津大学内(邮编:300072)
电 话	发行部:022-27403647 邮购部:022-27402742
印 刷	天津市宝坻县第二印刷厂
经 销	全国各地新华书店
开 本	850mm×1168mm 1/32
印 张	16.75
字 数	451千
版 次	2001年8月第1版
印 次	2002年3月第2次
印 数	4 001—8 000
定 价	23.00元

编 者 的 话

1994 年我们编写的《大学俄语四级考试模拟及指导》出版后至今已印刷 4 次,印数超过 2 万册。为了适应俄语教学和考试的发展和变化,进一步提高大学俄语教学质量,满足俄语四级考试考前强化训练的实际需要,我们在保留原书特点的基础上重新编写了这本《俄语四级考试指导及强化训练》。

本书是以《大学俄语教学大纲》和《大学俄语四级考试大纲》为指导,结合教学实际,根据国家俄语四级统考考题体例编写的。编写时,我们对历年俄语四级考试的各项测试内容进行了综合分析,把握住测试中的难点要点,努力做到有的放矢。

本书共包括 6 部分:俄语四级考试指导;综合练习题;供考生自测用的 10 套模拟题;俄语四级考试积极词汇精选 500 例;俄语常用短语选;俄语专有名词选等。练习题、模拟题均附答案。听力部分附有文字材料,并配有录音磁带 4 盘。

本书编写时参考了近年来俄罗斯最新材料,内容丰富,语言规范,结合实际,针对性强,不仅可供参加俄语四级考试的考生使用,也可作为考研、出国俄语应试参考书。

本书编写过程中得到了亚历山大·米哈伊洛维奇·冈察洛夫先生和安娜·玛里奇女士的帮助。叶兰香、阚士萍、李慧云、杨慧娜、崔海虹、李学敏、张玉芬、王菲、郭玉江、韩玉珍等同志分别承担了本书的资料收集、编排整理、文字加工等工作。在此,对他们一并表示衷心的感谢。

由于受编者水平和编写时间的限制,书中难免存在疏漏不妥之处,敬请广大同行和读者指正。

2001 年 1 月于天津

责任编辑 陈家修
责任校对 徐维乔
封面设计 陈 斌 谷英卉
技术设计 油俊伟

ЭРЯС Г-4

ISBN 7-5618-1471-2



9 787561 814710

ISBN 7-5618-1471-2

H · 207 定价: 23.00元

目 录

第一部分 俄语四级考试指导

一、听力部分	(1)
二、阅读部分	(6)
三、词语和构形部分	(8)
四、俄译汉部分	(11)
五、写文部分	(12)

第二部分 练习题

一、听力(Аудирование)	(15)
1. 对话部分	(15)
2. 短文部分	(18)
二、阅读(Чтение)	(24)
三、词语和语法(Слова и грамматика)	(58)
1. 选择题部分	(58)
2. 构形填空部分	(69)
四、俄译汉(Перевод)	(78)
五、写文(Письмо)	(87)
作文题目 52 例	(87)
附 1: 答案	(91)
附 2: 听力部分录音材料文字稿	(110)

第三部分 俄语四级考试模拟题

一、模拟题之一	(140)
二、模拟题之二	(153)
三、模拟题之三	(167)
四、模拟题之四	(182)

五、模拟题之五	(195)
六、模拟题之六	(210)
七、模拟题之七	(224)
八、模拟题之八	(237)
九、模拟题之九	(251)
十、模拟题之十	(265)
附 1: 答案及注释	(279)
附 2: 听力部分录音材料文字稿	(327)

第四部分 俄语四级考试积极词汇精选 500 例

一、使用说明	(384)
二、正文	(385)

第五部分 俄语常用短语选

一、使用说明	(483)
二、正文	(483)

第六部分 俄语专有名词选

一、人名	(511)
1. 男人名	(511)
2. 女人名	(512)
二、姓氏	(514)
三、地名	(516)
四、缩略语	(520)

附 录

大学俄语四级考试大纲	(522)
------------------	-------

第一部分

俄语四级考试指导

一、听力部分

参加俄语四级考试的考生首先要明确听力部分的考试内容和要求。这部分考试的目的是考核学生获取口头信息的能力。考试时间为 15 分钟,共 15 题,计分 15 分,共分两组。

A 组共 5 题。听力材料一般为 5 组对话。每组对话后有 1 个问题和 3 个供选择的答案。要求考生听完问题后在 15 秒钟内从中选出 1 个最佳答案。

B 组共 10 题。听力材料为若干篇小短文。每篇短文后有 1 个或 2 个问题和 3 个供选择的答案。要求考生听完问题后在 15 秒钟内从中选出 1 个最佳答案。

听力材料及所提的问题都是以中速录音,而且均只读一遍。其选材原则为:

1. 对话题材为日常生活,句子结构和内容都不太复杂;
2. 小短文为题材熟悉、情节不太复杂的故事、名人传记、科普常识、叙述文等;
3. 听力材料所用的词语不超过教学大纲词汇表基础阶段 1~4 级规定的范围。

考生应将听力题的答案一律画在答题纸上。

为了帮助考生提高听力部分答题效果,现提出若干问题进行分析,供考生参考。

1. 为了提高听力水平,必须坚持平时多听俄语音音。要多听

与本人俄语水平相近的俄语有声资料。本书编入了大量听力材料,配有有声资料,可反复练习,加强实践,以适应听力部分的考试。可以先听录音,后看文字材料,或者先看材料,后听录音,也可边看材料,边听录音。其中以先听录音后看文字材料为最佳方法。平时要多下功夫,养成习惯,对俄语语流有所适应。这样,在考试时即可避免情绪过分紧张,使临场发挥正常。当然,平时多朗读俄语课文及其他材料,努力多说俄语,经常与俄语老师和同学们用俄语对话,对提高听力水平也很有好处。

2. 听录音时,如遇到某个单词不理解,一定要往下听,不要只想这一单词的词义,而影响对后面内容的收听。有时,根据上下文可以想起某词的意义。

3. 听力材料中的对话部分一般并不复杂,有的甚至相当简单,只要听懂内容就能找出最佳答案,如:

— Максим, здравствуй!

— Лена, как я рад тебя видеть! Когда ты вернулась из командировки из Киева?

— Только вчера утром. Приходи завтра вечером к нам. Я видела много интересного, хочу поделиться впечатлениями.

— Хорошо. Спасибо. Обязательно приду.

Вопрос

Когда Максим будет у Лены в гостях?

а. Сегодня вечером. б. Завтра утром. в. Завтра вечером.

根据材料内容判断,正确答案当然是 в. 但是,有的听力题则稍有难度,如:

— Антон, скажи, пожалуйста, который сейчас час?

— На моих часах сейчас четверть шестого, но мои часы

спешат на пять минут. А тебе зачем нужно знать точное время?

— Я хочу пойти в клуб, там сегодня будет интересный доклад, а потом кинокартина.

Вопрос

Который сейчас час?

а. Четверть шестого. б. Пять часов десять минут.

в. Пять часов пятнадцать минут.

为了选出此题的正确答案,考生除了要听懂材料内容之外,还必须掌握某些时间表示法,如: четверть шестого 和 пять часов пятнадцать минут 指的是同一时间,既然安东的手表快了五分钟,那么,正确的答案应该是 б.

还有一些听力题要求考生听懂材料内容后快速推算,才能找出正确答案,如:

— Пожалуйста, два билета на скорый поезд до Санкт-Петербурга.

— На какое число?

— На девятое августа.

— Пожалуйста, платите триста рублей.

— Спасибо.

— Пожалуйста.

Вопрос

Сколько стоит один билет на скорый поезд до Санкт-Петербурга?

а. Триста рублей. б. Сто рублей.

в. Сто пятьдесят рублей.

考生在听懂材料后进行以下推算:两张车票为 300 卢布,每张

车票为 150 卢布。因此,正确答案为 в。

小短文听力材料较之对话听力材料难,如字数较多,题材较广泛等。这就要求考生有一定的听力实践,词语掌握得比较熟练,考试时头脑冷静。要注意问题的提法。有时是针对小短文中的某个句子提出的,有时是针对整个短文或短文中的一个段落提出的,如:

Я всегда предпочитаю спектакль смотреть в театре, а фильмы смотреть в кино. Съездить за город, сходить в гости к друзьям или пригласить их к себе — всё это мне интереснее любой самой увлекательной телепередачи. Но это совсем не значит, что я не хочу иногда посидеть дома и поглядеть на экран, особенно когда портится погода или вечером в пятницу и в субботу.

Вопрос

Когда он обычно смотрит телевизор дома?

- а. В плохую погоду или по вечерам.
- б. В плохую погоду или вечером в субботу и в воскресенье.
- в. В плохую погоду или вечером в пятницу и в субботу.

考生只要能听懂材料内容,就能找出正确答案 в。

当然,有的问题要经过对材料的全面分析,才能判断出正确的答案,如:

Университеты, будучи крупными научно-учебными центрами, ведут большую исследовательскую работу в различных отраслях науки и осуществляют подготовку высококвалифицированных специалистов для научных учреждений, средних и высших школ и предприятий народного хозяйства.

Вопрос

О чём говорится в этом микротексте?

- а. О задачах университетов.

б. О задачах средних и высших школ.

в. Об исследовательской работе в вузах.

以上小短文中提到了中学和大学,也提到了研究工作,但短文的重点是介绍大学的任务。因此,正确的答案应该是 a。

4. 前面已经强调指出,听力水平的提高,贵在平时不断实践。这是问题的关键。但为了取得良好的成绩,在听录音时,也还有一些辅助的方法,有助于较顺利地找出最佳答案,概括起来有以下几点:

1) 在每段对话及小短文播放录音之前,考生可先快速地看一下该问题供选择的答案。如答案是人物,则听录音时以人物为重点;如答案是时间,则听录音时以时间为重点;如答案是地点,则听录音时以地点为重点,以此类推。

2) 在听录音时可根据答案提出的重点,对人名、时间、地点、行为、状态等做简明的记录(用中文还是用俄文可灵活掌握)或在答案上做出记号。听完全部内容后再挑选最佳答案。

3) 如在听录音时答案已能够确定,则可先做出标记,听完全文后再正式填入答题纸,以免误填。

4) 有时,听力材料和答案所用的词语并不一致,如:在听力材料中用的是 в шесть часов тридцать минут,而在答案中用的是 в половине седьмого;在听力材料中用的是 на самолёте,而在答案中用的是 самолётом。其实两者同义。这就要看考生是否具有这方面的知识了。此外,录音材料中的俄文数字有时在答案中用阿拉伯数字表示,这一点也应注意。

总之,听力部分考试的成绩主要取决于平时的练习以及掌握好考试的要领。其他方法只是辅助手段。要在切实提高听力水平的基础上,注意答题的技巧,而不可只抱着侥幸心理选择答案。

二、阅读部分

参加俄语四级考试的考生首先要明确阅读部分的考试内容和要求。这部分的考试目的是考核学生阅读理解获取信息的能力。本部分试题共 15 题,考试时间为 30 分钟,计分 30 分。阅读材料为若干篇短文。每篇短文后有若干个问句,并附有 3 个供选择的答案,要求考生读完每篇短文后根据文章内容选出一个最佳答案。这部分考题的选材原则是:1)题材广泛,可以是人物传记、社会、文化、日常生活、科普常识等,但是,内容所涉及的背景知识能为学生所理解。2)体裁多样,可以是叙述文、说明文、论说文等。3)短文的语言难度中等,基本上无生词。无法猜测而又影响理解的关键词,如超出教学大纲词汇表基础阶段 1~4 级规定的范围,用汉语注明词义(本书编者考虑到强化训练的目的,部分属于基础阶段 5~6 级范围的词汇和 компьютер 这类应该掌握的新词以及 США 这类常用缩写词未用汉语注明)。4)阅读材料的总量约为 800~900 词。阅读题的答案一律画在答题纸上。

为了提高阅读部分的考试效果,现提出若干问题进行分析,供考生参考。

1. 为了提高阅读水平,必须坚持平时多读俄语材料。阅读过程中要准确地理解阅读材料。这里指的是:理解单词的意义;理解句子的意思;理解每段的意思;理解全文的意思。这样才能达到准确理解文章的目的。

2. 阅读必须有一定速度,即力争达到流利阅读。朗读和默读都可以达到流利的程度,但默读的速度更快。考题的阅读部分就是要求默读的速度快。这种阅读方法平时要经常训练。

3. 阅读训练过程中应尽量少查词典或不查词典,力求根据构词法或上下文推测生词词义。也不要无重点地逐词平均用力,应

把注意力放在关键词、骨干词上。此外,还要立足于看一遍就理解,尽量减少回读的次数,不要逐词逐句分析语法或进行翻译,要把注意力放在阅读材料的主要内容、情节上。考试时考生不得查词典。因时间有限,也不能多次回读。因此,平时进行这种阅读训练是必要的。

4.前面已经强调指出,阅读水平的提高,贵在平时的实践。这是根本。但为了取得较好的成绩,在阅读部分考试过程中也还有一些辅助的方法,有利于较顺利地找出最佳答案。概括起来有以下几点:

1)在阅读每篇文章之前,先看一下问题及三个答案,以把握重点。阅读时凡与问题无关的部分可一带而过,凡与问题有关的部分则集中全力加以理解,领会其含义,并在答案上作出标记。如短文由两段构成,后面有两个问题,则两个问题的答案往往分别包含在两段中。阅读时争取有的放矢,力求节约时间。

2)要迅速判断问题的难度,是能够直接在短文中找到答案的,还是需要加以分析的;是只与短文的某词、某词组、某句、某段有关,还是针对全文的。一般说来,四级考试应有一定难度,像课本中为巩固课文而提出的那种“直来直去”的问题较少。应该说,问题和供选择的答案也是需要阅读理解的一部分。问题可能从各种角度提出,正确答案以外的两个答案可能也在短文里出现过,可能似是而非。这里需要考生认真思考,抓住本质,不受干扰。

3)阅读部分在整套试题中所占比重较大,这部分得分高低对整个成绩至关重要,对每题都不可草率行事。如感到某篇短文难度太大,不易马上完成,也可以先做其他题目。然后回过头来细心揣摩。不过必须注意做好明显的记号,以免遗忘。

三、词语和构形部分

参加俄语四级考试的学生首先要明确词语用法和结构部分的考试内容和要求。这部分的考试目的是考核学生运用已学词语和语法规则的能力。

该部分试题共 30 题,30 分钟。计分 30 分。语法结构题约占 2/3,词语使用题约占 1/3。分两节。

A 节为选择题,共 20 题,计分 20 分。每题各一个句子。每句有一个空白处。句子下面列有 3 个供选择的词语,要求考生从中选出一个最合适的词语。选择题答案一律写在答题纸上。

B 节为构形填空题,共 10 题,计分 10 分。一篇短文,其中有 10 个空白处,要求考生在全面理解短文的基础上将括号内给出的词语变成适当形式填入空白处,使短文意思和结构完整。句子和短文所用词语不超出教学大纲规定的范围,内容熟悉。两节的总量约 400 词。

为了提高词语用法和结构部分考试效果,现提出若干问题进行分析,供考生参考。

1. A 节从不同角度考查考生对词语的理解深度和对基础语法知识的运用能力。

1)词语部分。A 节 20 题中以词语部分为主,主要涉及动词、名词、形容词、副词、前置词。其中动词占比例最大。题目大致可以分成以下几点。

第一类题目中供选择的三个词,词形相似而词义不同。

这类题目比较容易。只要记准词义,仔细辨认就能选出正确答案。如:

При осмотре фабрики зарубежных гостей _____ сам директор.

а. проводил б. сопровождал в. провожал

这三个词因词形相似而极易混淆。проводить(未), провести(完)的基本意思是“把……带领到”,“进行”,“度过”;сопровождать(未)意思是“陪同”;проводать(未), проводить(完)意思是“给……送行”。句中告诉我们谓语行为发生的时间是 при осмотре фабрики, 所以, 正确答案只能是 б。

第二类题目中供选择的三个词孤立地译成汉语时可能用字相同, 而实际上搭配范围并不相同, 或与同一词语搭配时分别表示不同的意思。要做对这类题目, 平时记生词不能只记汉语释义, 还要结合词组甚至句子。注意该词经常与哪些词语搭配, 注意某些同义词之间的细微差别。这是难度较大的一种题目。如:

Чтобы вопрос воспитания молодого поколения стал всенародным делом, партийные организации должны _____ во главу угла следующие задачи.

а. задать б. предложить в. поставить

这三个动词都可以译成“提出”。但 задать 的补语经常是 вопросы, 而说 задать задачу 则表示“出习题”; предложить 的补语经常是 план、список、метод 等; поставить 与 задача 连用时, 才表示“提出任务”, 而 поставить что во главу угла 又是固定词组。所以正确答案是 в。

第三类题目中将上述两种情况结合起来。供选择的三个词中有两个是同义词, 而第三个词与它们或词形相似而意义不同, 或意义相近而支配关系不同。做题时首先将明显是错误答案的词排除, 然后再将其他两个词进行比较。如:

Экзамены — это проверка _____ пройденного материала.

а. овладения б. освоения в. усвоения

овладение 是动词 овладеть 的动名词, 虽然意思是“掌握、精通”, 但它要求的补语是第五格, 显然不是本句的正确答案, 应排

除。освоение 常指掌握实际技能,学会实际操作;усвоение 着重指理解,掌握某种知识。所以正确答案是 в。

2)语法部分。语法部分主要考查考生对主从复合句的掌握程度和对各种词类(尤其是动词)的各种形态语法意义的理解程度。如:

_____ я прочитаю этот журнал, пошлю его вам по почте.

а. Когда б. Пока в. Пока не

когда 和 пока 有时近义。而 пока не 则表示“在……之前”。从逻辑上, в 显然被排除。когда 可以表示主句和从句的行为同时发生,这时动词一般用未完成体,也可以表示主句和从句的行为先后发生,这时动词一般用完成体。пока 强调主句和从句的行为在时间上自始至终重合,所以正确答案只能是 а。又如:

Он пропустил почтовый ящик, и чтобы _____ письма, он вернулся назад.

а. опуститься б. опускать в. опустить

此题后半部是带目的从句的主从复合句。从逻辑上看,以“他回来将信投入信箱”为好, а 是带 ся 动词,首先应被排除。而句中“投信”是一次完成的动作,强调结果,应用完成体动词。所以正确答案是 в。

2. Б 节全面考查考生的阅读理解能力及灵活运用语法知识的熟练技巧,要求考生迅速通读全文后根据上下文写出括号中的词的恰当语法形式。本题考查范围十分广泛。这里不再分门别类举例,只强调一下动词。动词是本题考查的重点。因为动词的词形变化最为丰富,而且支配关系多种多样,并能构成不计其数的固定词组。如括号中是有待变化的动词,应根据句子结构考虑只需要将该动词变位,或是变成形动词、副动词等形式。如括号中是有待变化的名词,则一般应根据句中的动词要求将名词变成适当的格。另外,还应注意某些动名词的支配关系,如: любовь (к чему), победа (над кем), благодарность (кому), ответ (на что) 等。注意某